



---

**Постоянный форум по вопросам  
коренных народов**

**Пятая сессия**

Нью-Йорк, 15–26 мая 2006 года

Пункт 3 предварительной повестки дня\*

**Специальная тема: цели в области развития,  
сформулированные в Декларации тысячелетия,  
и коренные народы: переосмысление целей**

**Доклад совещания Международной группы экспертов  
по вопросам осуществления целей в области развития,  
сформулированных в Декларации тысячелетия,  
участия коренных народов и благого управления**

*Резюме*

Участники совещания — представители коренных народов и учреждений Организации Объединенных Наций — подчеркнули важное значение укрепления органов управления коренных народов и их организаций для эффективного и устойчивого развития общин этих народов. Они обратили внимание на необходимость обеспечения эффективного участия коренных народов на всех этапах цикла развития, таких, как получение свободного, предварительного и обоснованного согласия, создание справедливых механизмов распределения выгод и механизмов урегулирования споров. Эффективные органы управления коренных народов позволяют их общинам адаптироваться к изменениям, обусловленным модернизацией и глобализацией, так, чтобы эти изменения не приводили к их дальнейшему ослаблению и маргинализации.

---

\* E/C.19/2006/1.

## Содержание

<i>Глава</i>	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение .....	1	3
II. Организация работы .....	2–9	3
III. Основные моменты обсуждения .....	10–39	4
IV. Выводы и рекомендации .....	40–67	13
Приложения		
I. Программа работы совещания Международной группы экспертов по сформулированным в Декларации тысячелетия целям в области развития, участию коренных народов и благому управлению .....		23
II. Список участников .....		26

## I. Введение

1. На своей четвертой сессии Постоянный форум по вопросам коренных народов рекомендовал Экономическому и Социальному Совету санкционировать проведение трехдневного совещания Международной группы экспертов по вопросам осуществления целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, участия коренных народов и благого управления. На своем 37-м пленарном заседании 22 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет в своем решении 2005/252 постановил санкционировать проведение совещания с участием представителей системы Организации Объединенных Наций и трех членов Форума, предложил другим заинтересованным межправительственным организациям, экспертам от организаций коренных народов, заинтересованным государствам-членам также принять участие и просил представить доклад о проведении вышеупомянутого совещания Форуму на его пятой сессии в рамках специальной темы этой сессии. Секретариат Форума организовал такой семинар.

## II. Организация работы

### A. Участники

2. В семинаре приняли участие следующие члены Форума: Виктория Таули-Корпус, Уильям Лангевельдт и Майкл Додсон. Г-н Додсон выступал в качестве члена Форума и директора организации «Реконсилиэйшн Австралия».

3. В работе семинара принимали участие следующие эксперты: Саудата Абубакрин (Ассоциация «Тин Хинан», Буркина-Фасо); Моника Алеман (организация «МАДРЕ»); Поль Шартран (Канада); Мария Чоке (Боливия); Фиу Элисара-Лаулу (организация «Оле Сиосиомеаге сосаети инкорпорейтед», Самоа); Фамарк Хлончинг (Пакт коренных народов Азии); Джули Китка (Соединенные Штаты Америки); Ирина Шафранник (Российская Федерация).

4. В семинаре приняли участие наблюдатели от департаментов, учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций, наблюдатели от других межправительственных организаций, неправительственных организаций (НПО) и государств-членов. Список участников содержится в приложении II к настоящему докладу.

### B. Документация

5. В распоряжении участников находились проект программы работы и документы, подготовленные участвующими экспертами. С документацией можно будет ознакомиться на веб-сайте секретариата Форума по адресу <http://www.un.org/esa/socdev/unfii/en/workshopMOG.html>.

### **С. Открытие заседания**

6. В начале семинара помощник Генерального секретаря по экономическому развитию, выступая от имени заместителя Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам, сделал вступительное заявление.

### **Д. Выборы должностных лиц**

7. Виктория Таули-Корпус, Председатель Форума, была избрана Председателем семинара. Бирджит Файринг, Международная организация труда (МОТ), была избрана Докладчиком.

### **Е. Утверждение выводов и рекомендаций**

8. 13 января 2006 года участники семинара консенсусом приняли выводы и рекомендации, изложенные в разделе III ниже.

### **Ф. Закрытие семинара**

9. Закрытие семинара состоялось после утверждения выводов и рекомендаций на заключительном пленарном заседании 13 января 2006 года.

## **III. Основные моменты обсуждения**

### **А. Международные стандарты и принципы в отношении участия и благого управления применительно к коренным народам**

10. Поскольку коренные народы имеют свои органы управления, перед ними встает задача обеспечения благого управления в своих общинах, в частности в том, что касается разработки своих особых механизмов избрания руководителей, принятия решений, осуществления властных полномочий и обеспечения подотчетности. При этом коренные народы сталкиваются с разными вопросами, трудностями и проблемами, обусловленными спецификой их статуса и характером их отношений с государственными учреждениями тех стран, в которых они проживают. Всегда непросто складывавшиеся отношения между коренными и некоренными народами в разные периоды времени варьировались от открытого конфликта и порабощения до — в определенной степени — взаимного уважения, взаимовыгодного сотрудничества и культурного обмена. В настоящее время широко признается, что признание особых прав коренных народов является важным аспектом благого управления и, таким образом, предпосылкой для разработки эффективных и результативных стратегий достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

11. Участники семинара отметили, что государственное управление реализуется в результате взаимодействия структур, процессов и традиций, от которых также зависят механизм осуществления властных полномочий, процесс принятия решений и формы участия отдельных граждан, а также коренных народов и других заинтересованных сторон в процессе принятия решений и их способ-

ность воздействовать на этот процесс. В сущности основными составляющими процесса управления являются власть, отношения между субъектами и подотчетность, т.е. вопрос состоит в том, кто обладает влиянием, кто принимает решения и каким образом осуществляется подотчетность руководителей. Государственное управление применительно к коренным народам осуществляется на основе таких же структур, процессов и традиций. Оно представляет собой механизм, который позволяет коренным народам устанавливать правила и самостоятельно принимать решения по касающимся их вопросам. Многие традиционные механизмы самоуправления включают систему убеждений, которая позволяет осуществлять контроль и надзор за мирным сосуществованием народов, совместно проживающих в многоаспектной природной среде.

12. Целый ряд международных стандартов в области прав человека, включая статьи 21 и 28 Всеобщей декларации прав человека, имеют непосредственное отношение к проблеме благого управления и являются применимыми в этой области. В соответствии со статьей 2 Международного пакта о гражданских и политических правах государства-участники обязаны уважать признанные в Пакте права и принимать необходимые меры для осуществления этих прав. В частности, государства-участники обязаны обеспечить в случае нарушения прав человека эффективные средства правовой защиты и обеспечить для этого беспристрастный и эффективный судебный и административный механизм. Также согласно статье 2 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах государства обязаны принять меры к тому, чтобы обеспечить постепенно полное осуществление признаваемых прав всеми надлежащими способами. Кроме того, в Декларации о праве на развитие более подробно раскрывается содержание этих обязательств и ставятся важные цели в области государственного управления. В соответствии с Декларацией государства должны определять соответствующую национальную политику развития, направленную на постоянное повышение благосостояния всего населения на основе его активного, свободного и конструктивного участия в развитии и в справедливом распределении создаваемых в ходе его благ.

13. Ряд положений и принципов, касающихся благого управления, содержатся в Конвенции МОТ № 169 о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни, в независимых странах. Их основной посыл состоит в том, что коренные народы имеют право на равенство в отношении осуществления прав и реализации возможностей по сравнению с остальным населением и в то же время имеют особые права и являются бенефициарами специальных мер по защите, в частности, их институтов, культуры, языка и земельных ресурсов. В Конвенции сделан сильный упор на принципы проведения консультаций и участия и, в частности, указано, что коренные народы имеют право определять свои приоритеты в области развития.

14. Участники семинара отметили ряд положительных сдвигов в отношении обеспечения более широкого участия коренных народов в сфере международной политики и международных процессов. Содержащаяся в принятом Итоговом документе Всемирного саммита 2005 года ссылка на «коренные народы» является недвусмысленным свидетельством того, что в результате обсуждения определения термина «коренные народы» сложился консенсус, и участники семинара в этой связи выразили надежду, что переговоры об определении стандартов в области прав коренных народов будут также развиваться по этому пути. Другим недавним примером успешных усилий по достижению консенсу-

са являются продолжающиеся переговоры по проекту декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, на которых на одиннадцатой сессии межсессионной рабочей группы был достигнут значительный прогресс. Также избрание в декабре 2005 года президентом Боливии кандидата от коренных народов Эво Моралеса является обнадеживающим, позитивным событием, которое свидетельствует об активизации участия коренных народов в политической жизни. Участники семинара выразили надежду, что международное сообщество признает свою ответственность за оказание новому правительству Боливии, пришедшему к власти в результате недавно состоявшихся выборов, помощи в выполнении обещания, которое оно дало коренным народам, составляющим большинство населения Боливии.

15. Тема семинара явно перекликается с Программой действий на второе Международное десятилетие коренных народов мира. Цель Десятилетия состоит в дальнейшем укреплении международного сотрудничества в решении проблем, стоящих перед коренными народами мира в таких областях, как культура, образование, здравоохранение, права человека, окружающая среда и социальное и экономическое развитие, посредством осуществления ориентированных на практические действия программ и конкретных проектов, увеличения технической помощи и соответствующей деятельности по установлению стандартов. С учетом этого основные цели Десятилетия, провозглашенные Генеральной Ассамблеей, смыкаются с такими задачами, как обеспечение благого управления и достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Девиз второго Десятилетия «Партнерство во имя действий и достоинства» свидетельствует о переносе акцентов с обсуждения и проведения переговоров на принятие конкретных мер. При этом предпринимаемые меры должны осуществляться таким образом, чтобы они давали реальную отдачу на местах и способствовали улучшению условий жизни коренных народов и обеспечению того, чтобы общины коренного населения были лучше готовы к решению новых задач.

## **В. Области, в которых участие коренных народов в деятельности по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, особенно актуально**

16. Важность благого управления наглядно видна из восьмой и последней цели в области развития, сформулированной в Декларации тысячелетия: «Формирование глобального партнерства в целях развития». Это очень широкая цель, которая затрагивает вопросы о соглашениях об урегулировании задолженности и торгово-финансовом сотрудничестве, которые могут иметь негативные последствия для коренных народов, если не будут созданы условия для налаживания подлинных партнерств, способствующих реализации неотъемлемых прав коренных народов, в частности на земельные и иные ресурсы. Достижение восьмой цели в области развития, сформулированной в Декларации тысячелетия остается трудной задачей для большинства стран, а также для коренных народов.

17. На семинаре подробно обсуждался вопрос об участии коренных народов в государственном управлении. Участники семинара из числа представителей коренных народов и учреждений Организации Объединенных Наций подчерк-

нули важное значение укрепления органов управления коренных народов и их организаций в целях обеспечения эффективного и устойчивого развития их общин. Они отметили необходимость обеспечения эффективного участия коренных народов на всех этапах цикла развития, в частности таких, как получение свободного, предварительного и обоснованного согласия и создание справедливых механизмов распределения выгод и механизмов урегулирования споров. Эффективные органы управления коренных народов позволяют их общинам адаптироваться к изменениям, обусловленным модернизацией и глобализацией, так, чтобы эти изменения не приводили к их дальнейшему ослаблению и маргинализации.

18. Участники семинара выразили сожаление по поводу того, что целый ряд проектов в целях развития, осуществляемых правительствами и межправительственными организациями, а также частным сектором, приводят к дальнейшему ослаблению традиционных механизмов управления, и без того подорванных за годы колонизации. Опыт многих учреждений, включая Международный фонд сельскохозяйственного развития, показывает, что укрепление традиционных механизмов управления дает положительный эффект, и учреждения постепенно встают на путь проведения политики поддержки традиционных систем управления коренных народов или начинают проводить такую политику во все более широких масштабах. Положительные примеры тому также имеются среди частных компаний, например в Австралии, где одна компания в рамках концепции социально ответственного предпринимательства весьма успешно оказывает содействие укреплению традиционной системы управления коренного населения.

19. Что касается деятельности на местном уровне, то коренные народы понимают благое управление как перенесение центра внимания со структур на процессы и соответственно на поддержку складывающихся социально интегрированных форм управления в противовес навязываемым статичным моделям. Модели управления, отражающие многообразие мировоззрений и опирающиеся на культурные традиции и ценности, помогают обеспечить подлинно компетентный процесс принятия решений и местного контроля. Другие важные факторы включают создание, укрепление и совершенствование потенциала нового поколения руководителей из числа представителей коренных народов, особенно молодежи и женщин. В целях обеспечения эффективности органов управления коренных народов необходимо обеспечить, чтобы они располагали необходимыми ресурсами и могли должным образом обслуживать свои общины. Такие органы управления должны быть легитимными, а их деятельность должна строиться на принципах подотчетности и транспарентности и пользоваться поддержкой населения.

20. В выступлениях ораторов прозвучала мысль о том, что во многих случаях участие коренных народов на местном уровне играет исключительно важную роль. Чтобы добиться подлинного участия, процессы развития должны осуществляться с учетом культурных норм, т.е. на основе соблюдения традиций и правил этикета и с привлечением мнений, отзывов и накопленного опыта коренных народов. Также надо следить за тем, чтобы деятельность осуществлялась с максимально широким участием различных сторон. Например, в некоторых случаях следует проводить диалог с церквями и другими религиозными организациями, которые нередко представляют собой важный компонент самобытности и культуры коренных народов.

21. Было отмечено, что задача вовлечения коренных народов в государственное управление не является статичной, что со временем она может ставиться по-новому в силу изменения роли женщин и мужчин и активизации участия молодежи, особенно в связи с увеличением доли женщин, имеющих доход, и формированием мировоззрений и взглядов молодежи. Различные субъекты, участвующие в деятельности в целях развития, включая правительства, межправительственные организации, доноров, частный сектор, неправительственные организации, должны осознать многообразие ситуаций, в которых находятся коренные народы, и обеспечить, чтобы повышение согласованности осуществляемой деятельности не наносило ущерба такому разнообразию.

22. Помимо того, что коренные народы имеют свои интересы в силу того, что они составляют часть населения государства, они также имеют свои особые представления об обществе, в котором им хотелось бы жить. В силу того, что коренные народы проживают в пределах административно-политических границ государств, деятельность государства иногда ущемляет их коллективные интересы как народов. В связи с этим необходимо, чтобы они принимали участие в работе государственных директивных органов и могли, таким образом, защищать свои права и интересы. Эффективность правительства, будь то национального или местного уровня, и его способность обеспечить благое управление зависят от его легитимности, признанной способности к осуществлению практической деятельности и наличия необходимых для этого ресурсов. На национальном уровне благое управление предполагает конструктивное участие коренных народов в процессе принятия решений. Это — ключевое условие успешного осуществления стратегических инициатив и достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

23. Выступавшие на семинаре отмечали отчасти и навеянное философией коренных народов представление коренного населения о том, что самоуправление является средством для осуществления права на самоопределение. В целом ряде случаев коренные народы самостоятельно разработали предложения по вопросам государственного управления и развития. Эти предложения, в частности, включали в себя следующие основные принципы: а) самоопределение, понимаемое как возможность выполнения функций по распоряжению коллективными ресурсами коренных народов их собственными институтами и механизмами управления; б) возрождение традиционной культуры устойчивого развития коренных народов; в) обращение вновь к богатству коллективных знаний и пополнение таких знаний; и d) обеспечение доступа к коллективной общинной собственности, такой, как земля, другие природные ресурсы, культурное наследие и коллективные знания, и получение от них выгод и их надлежащее использование.

24. Участники семинара также обсудили вопрос о миграции. Несмотря на то, что большинство коренных народов по-прежнему живут в сельской местности, по имеющимся данным, они все чаще мигрируют в городские районы. Такие факторы, как истощение традиционных источников средств к существованию, негативные последствия глобализации, продолжающаяся деградация земельных ресурсов и отсутствие реальных альтернатив в их общинах, вынуждают коренные народы мигрировать в города, где большинству мигрантов приходится работать в неформальном секторе. Население, согнанное со своих исконных земель, часто выпадает из социальной жизни и сталкивается с различными проблемами социального, экономического и личного характера. Представители

коренных народов в городах часто подвергаются дискриминации и социальной изоляции, и по отношению к ним также часто нарушаются международные трудовые стандарты в отношении детского и принудительного труда.

25. Эффективное управление городским хозяйством предполагает соблюдение ряда взаимосвязанных и взаимоукрепляющих принципов. Управление городским хозяйством должно быть устойчивым, обеспечивать сбалансированный учет интересов нынешнего и будущих поколений и свидетельствовать о недвусмысленной приверженности делу борьбы с нищетой. Городам и местным органам управления необходимо предоставить достаточные ресурсы и самостоятельность для того, чтобы они могли выполнять свои функции. Все женщины и мужчины должны иметь возможности для равноправного и беспрепятственного участия в принятии решений. Необходимыми условиями благого управления являются транспарентность и подотчетность, а ключевой предпосылкой транспарентности является доступ к информации. Социальная интеграция, которую не следует путать с ассимиляцией, предполагает предоставление возможностей для занятия приносящими доход видами деятельности и создание условий для того, чтобы частные лица принимали участие в жизни общества.

26. Миграция сказывается не только на положении тех, кто уезжает, она также имеет многоплановые последствия для тех, кто остается. Во многих обществах миграция в поисках работы является уделом мужчин, а женщины, напротив, остаются дома. Это приводит к повышению социального статуса женщин, которые обретают большую самостоятельность, так как на их плечи ложится задача управления жизнью общин. Кроме того, многие общины коренных народов все в большей мере зависят от денежных переводов трудящихся-мигрантов, которые становятся все более важной статьёй их поступлений. Вопросу о денежных переводах мигрантов из числа представителей коренных народов до сих пор почти не уделялось внимания, и его надо более подробно изучить.

27. Особое внимание было уделено вопросу о положении тех африканских государств, в которых сохраняются подрывающие равноправие социальных групп системы государственного управления, унаследованные с колониальных времен. Притом что целый ряд правительств стран Африки не признают особые права коренных народов, на самом деле коренные народы, ведущие кочевой образ жизни и занимающиеся охотой и собирательством, по-прежнему составляют самую нищую социальную группу на африканском континенте, так как правящие элиты отобрали у них исконно принадлежавшие им земли и другие природные ресурсы и нередко ущемляют их права человека и народов. Области, в которых участие африканских коренных народов, имеют особо важное значение с точки зрения достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, включают механизмы консультаций и обеспечения участия (в том числе с привлечением женщин и молодежи); постановку целей и разработку показателей; социально-интегрированный процесс составления бюджета и планирования; участие в осуществлении, контроле и оценке планов мероприятий по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия; и подготовку национальных докладов о прогрессе в деле достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

**С. Факторы, способствующие и препятствующие достижению цели участия и благого управления применительно к коренным народам с особым упором на цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия**

28. Многие участники обратили внимание на то, что цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, не содержат конкретных положений об улучшении положения коренных народов, и поэтому коренные народы до сих пор по сути не участвовали в деятельности по достижению целей в областях, сформулированных в Декларации тысячелетия. В результате обзоров, проведенных МОТ и Форумом, также был сделан вывод о том, что в процессе разработки целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, не проводились консультации с коренными народами, которые практически не участвуют в деятельности по достижению этих целей, а также в соответствующей деятельности по осуществлению контроля и составлению докладов. Коренные народы также практически не упоминались в национальных докладах о прогрессе в деле достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и документах о стратегии сокращения масштабов нищеты. В целом ряде случаев коренные народы очень плохо осведомлены о целях в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, что ведет к их дальнейшей социальной изоляции.

29. Участники семинара ссылались на доклад о работе Межучрежденческой группы поддержки по вопросам коренных народов за 2005 год, в котором говорится о том, что привлечение коренных народов к осуществлению деятельности по достижению целей, сформулированных в Декларации тысячелетия, представляет собой вдвойне трудную задачу. «С одной стороны, они имеют право принимать полноправное участие в глобальных усилиях по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и получать выгоды в результате своего участия в таких усилиях, а с другой стороны, необходимо уважать их право определять свой путь развития и свои приоритеты, с тем чтобы деятельность по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, способствовала полной реализации и укреплению потенциала этих народов»<sup>1</sup>. В связи с этим необходимо создать механизмы для того, чтобы общины могли давать свое свободное, предварительное и обоснованное согласие в отношении любого рода политики, стратегии и деятельности, затрагивающих их интересы.

30. Другой, вызывающий озабоченность момент применительно к проблеме участия коренных народов в деятельности по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, состоит в том, что эти цели и соответствующие показатели не отражают конкретные проблемы и нужды коренных народов и не позволяют отдельно отслеживать прогресс в отношении улучшения положения коренных народов. Даже чисто с экономической точки зрения цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и соответствующие показатели не являются адекватными для целого ряда коренных народов, так как они завышают роль денежных доходов в ущерб неформальной экономике и натуральному хозяйству, которые имеют исключительно важное значение для удовлетворения целого ряда самых насущ-

<sup>1</sup> См. E/C.19/2005/2, приложение III, пункт 8.

ных потребностей коренных народов. В том виде, в котором они изложены в настоящее время, цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, не учитывают альтернативные социально-экономические уклады и их важное значение для коренных народов не только с экономической точки зрения, но и как основы социальной солидарности и культурной самобытности. Осуществление целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, может направить развитие по пути дальнейшего привлечения коренных народов к наемному труду и их включению в рыночную экономику, где их богатые традиционные знания и их системы управления неприменимы.

31. С учетом необходимости получения достоверных дезагрегированных данных о положении коренных народов Форум, принявший на своих ежегодных сессиях ряд соответствующих рекомендаций, признал подготовку таких данных приоритетным направлением методологической работы. Участники семинара также отметили увеличение числа стран, международных организаций и учебных заведений, занимающихся сбором дезагрегированных данных, а также ряд осуществляемых и запланированных инициатив, направленных на продолжение работы по сбору данных и разработке показателей. На международном уровне деятельность в этой области осуществляют, в частности, Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, Межучрежденческая группа поддержки по вопросам коренных народов, МФСР, секретариат Форума и Статистический отдел Организации Объединенных Наций. На национальном уровне научные исследования в этой области проводятся в целом ряде учебных заведений<sup>2</sup>.

#### **D. Положительные примеры участия коренных народов в разработке государственной политики и законов, составлении бюджетов и формировании практики, особенно касающиеся деятельности по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия**

32. В некоторых тематических исследованиях, представленных на семинаре, был дан общий обзор богатого опыта участия коренных народов в государственном управлении в Тихоокеанском и Североамериканском регионах. Эти исследования показали, что реальное и конструктивное участие коренных народов в государственном управлении, закрепление роли традиционных структур и организаций и признание их легитимности, а также их способность обеспечить руководство являются ключевыми предпосылками эффективного государственного управления, отвечающего потребностям народов. В некоторых случаях вовлечению традиционных институтов в процесс развития чинятся препятствия, в других случаях они привлекаются к оказанию услуг, за которые отвечает государство, при этом не получая достаточных ресурсов или помощи в области укрепления потенциала. С учетом многообразия возможных ситуаций единого ответа или решения тут не существует. Тем не менее необходимо продолжить обсуждение этого вопроса и собрать более полную информацию и

<sup>2</sup> См. также E/C.19/2004/2.

найти нетрадиционные подходы к обеспечению учета многообразной специфики условий, в которых работают органы управления коренных народов.

33. С учетом многообразия потребностей и специфики положения общин коренных народов в разных районах мира международные организации используют в своей работе в разных ситуациях различные подходы. Например, Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) разработала политику оперативной деятельности на основе укрепления партнерских отношений с гражданским обществом. Эта политика ориентирует персонал ПРООН на сотрудничество с коренными народами и является эффективной мерой по пропаганде прав коренных народов. В разных регионах мира в общинах коренных народов родилось немало инициатив в области благого управления, которые способствовали обеспечению более эффективного участия коренных народов с помощью национальных совещательных и консультативных органов. Это дало толчок подготовке национальных, региональных и глобальных докладов о развитии человека с уделением особого внимания вопросам разнообразия и укрепления потенциала организаций коренных народов и государственного управления.

34. Участвовавший в работе семинара представитель одной из стран рассказал о недавних важных событиях в его стране, правительство которой заключило с коренными народами на 10 лет соглашение о борьбе с нищетой среди населения коренных национальностей и преодолении разрыва по уровням дохода между коренными народами и остальным населением страны. Это соглашение предусматривает применение подхода, в соответствии с которым с коренными народами, включая женщин, не проводится различий с точки зрения их правового статуса, а также содержит положения о подотчетности и требования в отношении отчетности.

35. Один из участников семинара из числа представителей коренных народов подчеркнул важное значение участия коренного населения в обзоре и разработке законов и привел некоторые положительные примеры такого участия на районном уровне на примере конкретной стороны. Также накоплен ценный опыт проведения переговоров между лесозаготовительной компанией и коренным народом, которые завершились к обоюдной выгоде сторон.

36. Представитель организации коренного населения отметил, что в результате сосредоточения внимания на вопросах укрепления потенциала, организационного строительства, подключения местного и федерального правительств и укрепления партнерств были достигнуты существенные успехи в продвижении проблематики коренных народов в соответствующем регионе, и это позволило коренным народам более активно влиять на процесс принятия решений, от которых зависит их качество жизни.

37. Один из участников семинара рассказал о проекте в области укрепления институционального потенциала, в рамках которого ставится задача обеспечения непосредственного участия коренных народов в процессе экономического развития и процессе принятия решений на национальном, районном и местном уровнях. В рамках этого проекта оказывается содействие устойчивому политическому, экономическому и культурному развитию посредством создания учебного центра по вопросам экономического развития. С учетом необходимости укрепления потенциала всех партнеров другая важнейшая цель состоит в укреплении потенциала государственных учреждений в области стимулирования

развития общин и поддержки малых предприятий, принадлежащих представителям коренных народов.

38. Исключительно важную роль в поощрении и защите прав коренных народов также играют двусторонние доноры. Оценка хода осуществления политики правительства Дании в отношении поддержки коренных народов, проведенная четырьмя экспертами из числа представителей коренного населения по заказу Датского агентства по международному развитию в 2000 году, показала, что комплексная многоуровневая стратегия позволяет стабильно добиваться положительных результатов как в международном масштабе, так и в области двустороннего сотрудничества. Применительно к сотрудничеству непосредственно в осуществлении проектов был сделан вывод о том, что большинство проектов осуществляется силами датских или международных неправительственных организаций и лишь считанные проекты осуществляются организациями коренных народов. Это говорит о недостаточном уровне развития потенциала организаций коренных народов или о неспособности Датского агентства наладить прямые партнерства или о присутствии в той или иной мере обоих указанных факторов одновременно. Благодаря проведенной оценке Дания пересмотрела свою стратегию поддержки коренных народов, сделав дополнительный упор на имплементационные и оперативные аспекты.

39. Необходимым условием является сотрудничество национальных и местных органов государственного управления и их готовность признавать права коренных народов. В практике стран и регионов существуют значительные различия, прежде всего обусловленные степенью влиятельности организаций коренных народов. В конечном счете успешное осуществление проектов в целях развития в интересах коренных народов зависит от их участия в разработке, осуществлении, контроле, оценке, определении и воплощении проектов, от которых зависит их жизнь.

#### **IV. Выводы и рекомендации**

40. В течение столетий коренные народы подвергались расовой, культурной и языковой дискриминации, лишались права на владение своей территорией, были объектом применения колониальных моделей управления и различных попыток ассимиляции или навязывания иной национальной идентичности. Опыт в этой области вынудил коренные народы, при продвижении вперед на пути прогресса, обратить свои взоры в прошлое и вновь предъявить права на свою историю. Такое востребование обратной связи своей истории, культуры и идентичности явилось источником расширения возможностей, укрепления гордости и надежды для коренных народов, выступая в качестве основы для обеспечения развития их человеческого потенциала и устойчивого развития.

41. Шесть лет спустя после принятия Декларации тысячелетия и определения восьми целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия в деле обеспечения участия коренных народов в процессах осуществления целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, достигнут незначительный прогресс. Это означает, что эти процессы не используются эффективным образом для оказания противодействия дальнейшим процессам обнищания коренных народов, неравенства и дискриминации в отношении осуществляемых в общинах коренных народов услуг и программ в об-

ласти здравоохранения, образования и устойчивого развития и сохранения пагубных последствий применяемых моделей развития для коренных народов. Кроме того, в документах о стратегии сокращения масштабов нищеты и в рамках процедур, разработанных с целью сокращения масштабов нищеты и достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в наиболее бедных странах обычно не учитывается конкретное положение коренных народов.

42. В целом, участники семинара с удовлетворением отметили широкий круг инициатив, предпринятых в последнее время правительствами, международными организациями и учреждениями коренных народов, и подчеркнули необходимость осуществления более последовательных усилий с целью перехода от обсуждения и анализа к действиям и исполнению.

43. Было отмечено, что пять целей второго Международного десятилетия коренных народов мира<sup>3</sup> должны использоваться в качестве руководящих принципов при решении вопросов, касающихся целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, коренных народов и благого управления, а именно:

- a) недискриминация и привлечение;
- b) полноправное и деятельное участие;
- c) развитие с учетом культуры/уважения разнообразия;
- d) целенаправленные программы и бюджеты в интересах развития коренных народов с уделением особого внимания женщинам, детям и молодежи;
- e) укрепление механизмов контроля и усиления подотчетности.

#### **Управление и последствия его применения для коренных народов**

44. В ряде стран коренные народы добились успехов в деле поощрения благого управления на основе научных исследований, информационно-пропагандистской деятельности и реформ, в соответствии с которыми в конституции и законодательстве учтены права коренных народов. Однако в плане реализации таких законов и политики еще многое необходимо сделать. Определенный позитивный опыт в области развития был достигнут в тех странах, в которых коренные народы располагают надлежащей экономической базой в рамках политики, обеспечивающей поддержку самоуправления коренных народов. Вместе с тем в большинстве стран сохраняется необходимость создания благоприятных условий и выработки надлежащих директивных и правовых рамок для обеспечения согласованности различных уровней политики, развития и структур управления, оказывающих воздействие на положение коренных народов. Государственным учреждениям и организациям настоятельно необходимо расширить свои возможности в плане надлежащего реагирования на предпринимаемые правительствами инициативы и обеспечить учет потребностей коренных народов.

45. На глобальном уровне последствия глобализации и торговой политики по-прежнему вызывают озабоченность многих коренных народов. Глобализация привела к более активной эксплуатации природных ресурсов на землях,

---

<sup>3</sup> См. A/60/270, пункт 9.

принадлежащих коренным народам, к приватизации таких базовых социальных услуг, как здравоохранение, образование, водоснабжение и экологические услуги. Вследствие отсутствия надлежащих рамок политики и ограниченных возможностей коренные народы при проведении переговоров нередко оказываются в невыгодном положении. В некоторых странах частный сектор понял, что проведение переговоров с коренными народами и получение их добровольного, предварительного и осознанного согласия представляет собой эффективный принцип предпринимательской деятельности, и в этой области уже имеется ряд примеров передовой практики.

46. На местном уровне стратегии в области децентрализации и делегирования полномочий могут создать возможности для расширения масштабов участия коренных народов, в частности в тех областях, в которых они играют роль при выработке решений. Однако это также зависит от масштабов учета существующих структур управления коренных народов и от того, в какой мере усилия в области делегирования полномочий обеспечивают укрепление контроля и расширение доступа коренных народов к их земле, территориям и ресурсам. Например, в некоторых странах участие представителей коренных народов разрешается лишь в том случае, если они владеют языком большинства или состоят в национальных политических партиях. Для того, чтобы децентрализация обеспечивала полномасштабный вклад в соблюдение прав коренных народов, требуются дифференциальный подход и признание собственных структур управления и территориальной целостности коренных народов.

47. Правительства, учреждения Организации Объединенных Наций, двусторонние и многосторонние доноры нередко располагают ограниченными возможностями для решения вопросов коренных народов. Кроме того, применяемые правительствами процедуры в большей степени, как представляется, нацелены на меры в области контроля, нежели на поддержку благого управления в общинах коренных народов, например путем уделения особого внимания требованиям в отношении отчетности и предоставления краткосрочных финансовых средств вместо оказания поддержки долгосрочным процедурам создания потенциала в области благого управления. По-прежнему сохраняются дискриминационная политика и отношение к коренным народам, что представляет собой серьезное препятствие на пути понимания и учета мнений и практической деятельности коренных народов в области развития и управления.

48. Создание потенциала, благое управление и урегулирование конфликтов в Африке имеют особую актуальность для коренных народов. Африка является наиболее неблагоприятным и игнорируемым регионом в рамках системы Организации Объединенных Наций. В этой связи необходимо развивать партнерские связи между организациями коренных народов Африки, Организацией Объединенных Наций и учреждениями-донорами в целях поощрения участия коренных народов в системах управления на основе наращивания потенциала, создания коалиций и осуществления институциональных стратегий и программ, учитывающих потребности коренного населения и женщин. Участники семинара настоятельно призвали правительства и учреждения Организации Объединенных Наций рассмотреть в связи с Африкой следующие вопросы: повысить уровень понимания коллективных общинных прав на основе структур расширенной семьи; развивать навыки ведения переговоров, что позволит общинам коренных народов получить наибольшую выгоду от осуществляемых на их территориях проектов в области развития; поощрять понимание концепции

добровольного, предварительного и осознанного согласия в качестве жизненно важного условия обеспечения благого управления и основанного на правах человека подхода к развитию; повысить уровень понимания контрактов, соглашений и договоров, оказывающих воздействие на средства к существованию общин коренных народов; укреплять структуры управления коренных народов на основе гендерного равенства и принципов свободных и справедливых демократических выборов и/или существующих среди местных общин коренного населения традиций назначения лидеров и структур управления.

49. Участники семинара определили следующие главные рекомендации, связанные с общими вопросами управления, которые касаются главным образом правительств и учреждений Организации Объединенных Наций:

**а) признать учреждения коренного населения в рамках национальных и децентрализованных структур управления в качестве главного предварительного условия обеспечения для коренных народов возможностей вносить вклад в экономику, демократический процесс и развитие данной страны;**

**б) поддерживать разработку директивных и законодательных рамок, обеспечивающих эффективное участие коренных народов на всех уровнях управления — от местных процессов децентрализации до глобальных процессов разработки стандартов. Это имеет особо важное значение для Африки, Азии и Латинской Америки, в которых многие коренные народы находятся в уязвимом положении;**

**с) наращивать возможности правительств, учреждений Организации Объединенных Наций, доноров и гражданского общества в деле уважения прав коренного населения и поощрения развития с учетом этнического своеобразия;**

**д) расширять возможности правительств в деле соблюдения взятых ими международных обязательств в соответствии с международными нормами в области прав человека, международным гуманитарным правом и многосторонними экологическими соглашениями;**

**е) поощрять набор представителей коренных народов в учреждениях Организации Объединенных Наций и, в особенности, в учреждениях, деятельность которых сказывается на положении коренных народов;**

**ф) обратиться к правительствам — с участием коренных народов, а также церковных руководителей и представителей других слоев гражданского общества — с настоятельным призывом организовать форум по изучению путей сведения к минимуму негативных последствий глобализации для коренных народов.**

50. В целом необходимо обеспечить профессиональную подготовку и наращивание потенциала коренных народов в деле понимания торговых и финансовых соглашений и укрепления их возможностей в проведении переговоров с правительствами и частным сектором и участия в процессах проведения переговоров со Всемирной торговой организацией и региональных торговых переговоров.

### Структуры управления коренных народов

51. У коренных народов имеются свои собственные учреждения и структуры в области управления: одни из них являются традиционными, а другие включают в себя адаптированные новые формы, которые обеспечивают учет изменяющихся обстоятельств и условий жизни коренных народов. Для того чтобы эти учреждения были эффективными, они должны быть законными, иными словами, они должны пользоваться поддержкой управляемых и располагать властью и ресурсами, необходимыми для адекватного выполнения ими своих функций.

52. В целом, как было установлено, укрепление законности и потенциала обеспечивается там, где соответствующие общины сами контролируют процесс принятия решений. Однако в большинстве стран сохраняются проблемы, связанные с включением органов и учреждений коренных народов в структуры управления.

53. На учреждения коренных народов, занимающиеся вопросами управления, нередко возлагается тяжелая и многообразная работа, ответственность за различные аспекты развития общин и управление ими, включая оказание государственных услуг по линии правительства, однако они нередко не обеспечиваются ресурсами или требуемой профессиональной подготовкой, которые необходимы для выполнения этих задач.

54. В общинах коренных народов нередко имеется несколько уровней структур. Эти структуры также диверсифицируются, в частности, в зависимости от критериев пола, возраста, социального положения и имущественного статуса. Признание роли традиционных органов власти в процессе осуществления преобразований, связано с определенным риском подрыва более традиционных органов власти, если они не принимают участия в руководстве процессом преобразований. Необходимо также, чтобы культура и системы управления коренных народов носили динамичный характер и могли реагировать на быстро изменяющиеся обстоятельства.

55. В самих учреждениях коренных народов также имеются проблемы, связанные с вопросами благого управления и правами человека, например в тех учреждениях, которые связаны с правами и участием женщин. Хотя формы учреждений и механизмов коренных народов могут характеризоваться различиями, они должны рассматривать и определять свои собственные пути соблюдения принципов прав человека и благого управления.

56. Руководство является главным фактором, способствующим успешному осуществлению преобразований. В особой мере необходимо укреплять возможности женщин и появляющихся молодых лидеров из числа представителей коренного населения в деле выполнения функций руководства их общинами.

57. Участники семинара обратились к коренным народам с призывом:

а) обеспечивать уважение прав человека и обеспечение благого управления деятельностью учреждений коренных народов и поощрять эффективное участие женщин и молодежи;

б) изучить возможности обеспечения доступа к существующим средствам в целях осуществления инвестиций на обеспечение руководства и поощрения благого управления на местном уровне. Это можно было бы обеспечить с

помощью программ технической помощи, осуществляемых Департаментом по экономическим и социальным вопросам, включая Секретариат Форума;

Правительствам и межправительственной системе рекомендуется:

с) признать, поддерживать и укреплять системы управления коренных народов;

d) обеспечивать профессиональную подготовку и укрепление потенциала коренных народов в отношении международных документов по правам человека, включая, в частности, пакты о гражданских и политических правах, а также экономических, социальных и культурных правах, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Конвенцию о правах ребенка, Конвенцию № 169 МОТ, проект декларации о правах коренных народов, и укреплять их возможности в деле обеспечения благого управления;

e) Департаменту по экономическим и социальным вопросам следует рассмотреть вопрос об оказании технической поддержки в укреплении потенциала местных структур управления коренных народов в деле планирования, осуществления и контроля деятельности в области развития в рамках их собственных, социальных и культурных контекстов;

f) выступить инициатором проведения диалога по вопросу о функциях руководства и благого управления, уделяя особое внимание женщинам и молодежи, на основе эффективного участия, а также активного участия членов Форума.

#### **Осуществление сформулированных в Декларации тысячелетия целей в области развития, касающихся коренных народов**

58. Разобщенный подход к восьми конкретным целям в области развития, сформулированным в Декларации, тысячелетия нередко осуществляется без учета более комплексных представлений коренных народов о развитии, а также их приоритетов, например в отношении прав на землю, территории и ресурсы. Декларация тысячелетия обеспечивает рамки для осуществления целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, на более комплексной основе. Неэффективное осуществление восьмой цели в области развития, сформулированной в Декларации тысячелетия (касающейся партнерских связей в интересах развития), вызывает особую тревогу, поскольку эта цель предусматривает обеспечение ресурсов, необходимых для осуществления других целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

59. Институциональная политика и новаторские подходы ряда организаций могут обеспечить расширение масштабов участия коренных народов, однако для того, чтобы это произошло, необходимо обеспечить их участие, а деятельность в области исполнения не следует ограничивать конкретными целевыми областями и программами. Все это обуславливает необходимость последовательных действий по обеспечению координации, проведению диалога, созданию потенциала, налаживанию организационных связей и созданию коалиций между всеми партнерами, а также по обеспечению необходимых ресурсов на деятельность в области исполнения. Одним из исходных пунктов для такого сотрудничества являются общие страновые оценки/Рамочная программа Орга-

низации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития, которые могут способствовать включению вопросов коренных народов в программы правительств и учреждений Организации Объединенных Наций.

60. Диалог между Организацией Объединенных Наций и правительственными учреждениями, занимающимися вопросами целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, носит непоследовательный характер, а сотрудничество на местах является неэффективным. Консультации, проводимые с общинами и деревнями по вопросам целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, а также стратегии, необходимые для их осуществления, также являются неэффективными. Поэтому цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, нередко рассматриваются в качестве обусловленной внешними факторами программы деятельности в целях развития, которая оказывает незначительное или даже пагубное воздействие на общины коренных народов. Имеющийся опыт свидетельствует о необходимости «локализации» целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и проведения диалога и дискуссий непосредственно с соответствующими общинами. Такие процессы должны включать многообразие соответствующих общин, с уделением особого внимания женщинам и молодежи.

61. **В целях обеспечения признания и законного характера такие процессы должны: включать широкий круг партнеров в области развития на местах; пользоваться поддержкой правительства; обеспечивать приверженность потребностям в области культуры в рамках осуществляемых процедур; применять методологии участия населения и новые технологии; признавать важное значение участия женщин; проводиться на языках коренных народов; и соответствовать представлениям коренных народов о времени и пространстве. Принцип добровольного, предварительного и осознанного согласия также имеет существенно важное значение для обеспечения участия коренных народов.**

62. Учитывая огромное значение осуществления целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, участники семинара подчеркнули следующие рекомендации оперативного характера, подлежащие безотлагательному выполнению:

а) **настоятельно призвать всех участников, включая государства, НПО, систему Организации Объединенных Наций и частный сектор, признать коренные народы народами, интересы и права которых имеют важное значение в деле поощрения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, а также поддерживать и поощрять основанный на учете прав человека подход к развитию. В рамках основанного на правах человека подхода следует сознательным образом обеспечивать учет коллективных прав человека коренных народов;**

б) **в целях поощрения эффективного участия и благого управления коренных народов настоятельно призвать государства согласовывать применяемые ими подходы к осуществлению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, со стандартами и принципами проекта декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов;**

c) настоятельно призвать правительства и Организацию Объединенных Наций обеспечивать эффективное участие коренных народов — включая те народы, исконные земли которых находятся в развитых странах, — в национальных процессах осуществления целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия; поощрять учет их прав, потребностей и приоритетов в рамках национальных процессов и стратегий в отношении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия; и обеспечивать надлежащие финансовые средства на разработку таких стратегий;

d) обратиться к Форуму с просьбой разработать практические процедуры и механизмы обеспечения полномасштабного признания коренных народов и вопросов, затрагивающих их, в рамках запланированных на будущее мер в отношении контроля и отчетности о реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, по линии государств, а также учреждений и программ Организации Объединенных Наций;

e) создать институциональные, долгосрочные и всеобъемлющие механизмы обеспечения эффективных консультаций и участия, которые не ограничивались бы мероприятиями конкретных проектов, но также затрагивали бы крупные вопросы и процессы политики и информационно-пропагандистской деятельности;

f) привлечь региональные экономические комиссии к рассмотрению и изучению тенденций и проблем в осуществлении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в интересах коренных народов на региональном уровне;

g) поддерживать, по возможности, научные исследования, проводимые учреждениями коренных народов, в целях анализа воздействия программ целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, на коренное население, включая изучение последствий международных, региональных и двусторонних торговых и финансовых соглашений, политики и программ в отношении официальной помощи в целях развития и бремени задолженности коренных народов.

h) разработать специальные программы по осуществлению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, с участием женщин из числа коренных народов и с учетом их конкретных потребностей и прав в области здравоохранения, включая потребности и права, связанные с репродуктивным здоровьем, и предоставить субсидии, с помощью которых общины коренных народов могли бы «локализовать цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия»;

i) создать оперативные коалиции различных соответствующих партнеров в области развития, например, путем отбора ограниченного числа стран или районов, в которых осуществляются экспериментальные проекты, для обеспечения согласованных и дополнительных усилий по разработке стратегий и механизмов реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в интересах коренных народов;

j) пригласить представителей коренных народов для оценки проектов, осуществляемых правительствами и учреждениями, в интересах получения соответствующего опыта и передовой практики и обмена ими;

k) укреплять роль Форума в целях, в частности, поощрения, поддержки и осуществления исследований, включая налаживание партнерских связей с университетами и организациями коренных народов, в целях обеспечения специализированных услуг, например, разработки соглашений, и содействия обеспечению посреднических услуг в улаживании споров.

63. Участники семинара призвали к осуществлению согласованных усилий правительств, систем Организации Объединенных Наций и коренных народов по следующим основным рекомендациям, касающимся сбора данных:

a) поддержать создание институционализированных механизмов сбора дезагрегированных по различным признакам данных в контексте проведения переписей населения, а также в связи с ключевыми социальными показателями, при полномасштабном и эффективном участии коренных народов в процессе сбора, обработки и контроля данных;

b) разработать конкретные дополнительные показатели в отношении коренных народов, дополнительно к общим показателям, предусмотренным в рамках целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

c) обеспечить специальную поддержку происходящих в настоящее время в Африке конструктивных процессов, например по линии Африканской комиссии по правам человека и народов, в интересах изучения вопроса об идентификации коренных народов и их особых нужд и прав.

#### **Урбанизация и миграция**

64. В городских районах большинство представителей коренных народов сталкивается с затруднениями в плане оценки надлежащего жилья, инфраструктуры и услуг и проявлениями дискриминации и другими деяниями, такими, как принудительное выселение. Кроме того, в условиях конкуренции на городском рынке труда они уязвимы в плане возможных нарушений стандартов труда, связанных с дискриминацией, принудительным трудом, рабским трудом и детским трудом, а также торговлей людьми. Торговля людьми и незаконные условия труда могут оказывать пагубные воздействия на здоровье представителей коренных народов, включая передачу ВИЧ/СПИДа, при этом коренные народы могут также испытывать на себе пагубные последствия отсутствия доступа к услугам.

65. Во многих общинах денежные переводы трудящихся-мигрантов из числа коренных народов составляют основной источник доходов, при этом имеются возможности обеспечить оптимальное использование таких денежных переводов. Кроме того, можно было бы поощрять предоставление субсидий по линии сообщества доноров, которые соответствовали бы объему поступлений по линии денежных переводов, и тем самым повышать эффективность таких денежных переводов для осуществления инициатив в области развития.

66. Участники семинара рекомендовали правительствам и системе Организации Объединенных Наций:

а) настоятельно призвать государства, систему Организации Объединенных Наций и Международную организацию по миграции уделять особое внимание особо затруднительным условиям жизни мигрантов из числа коренного населения, проживающих как в отдельно взятой стране, так и в других странах, и провести дополнительные исследования, анализ и обсуждение последствий роста процесса урбанизации, а также внутренней и международной миграции коренных народов.

**Возникающие вопросы и новые инициативы**

67. Участники семинара определили ряд возникающих вопросов, которым все участники должны уделять дополнительное внимание:

а) более пристальное внимание в области политики следует уделять катастрофическим последствиям изменения климата и опустынивания для общин коренных народов и появлению экологических беженцев;

б) поддержать создание специального целевого фонда в интересах поощрения новшеств, экономического роста и общего процветания общин коренных народов. Предложить правительствам на общей основе поддерживать эти усилия;

с) настоятельно призывать правительства создать благоприятный инвестиционный климат и новаторские источники финансирования в целях укрепления экономики и инициатив коренных народов.

## Приложение I

### Программа работы совещания Международной группы экспертов по сформулированным в Декларации тысячелетия целям в области развития, участию коренных народов и благому управлению (Нью-Йорк, 11–13 января 2006 года)

<i>Дата/время</i>	<i>Пункт/программа</i>
<b>Среда, 11 января</b>	
10 ч. 00 м. — 10 ч. 30 м.	Открытие Семинара помощником Генерального секретаря по вопросам экономического развития
Пункт 1	Выборы Председателя и Докладчика
Пункт 2	Утверждение повестки дня и организация работы
10 ч. 30 м. — 13 ч. 00 м.	
Пункт 3	Международные стандарты и политика в отношении участия и благого управления со ссылкой на коренные народы <ul style="list-style-type: none"> <li>• Международные документы и работа органов Организации Объединенных Наций по правам человека и других органов (Комиссии по правам человека, Форума и МОТ)</li> <li>• Общая политика Организации Объединенных Наций и политика учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций</li> <li>• Проводимая донорами политика в отношении участия и благого управления с особой ссылкой на коренные народы</li> <li>• Что представляет собой управление коренных народов?</li> <li>• Каким образом цели и потребности управления коренных народов отличаются от потребностей и целей других государственных учреждений?</li> </ul>
Вступительные заявления:	Виктория Таули-Корпус; Поль Шартран; Майкл Додсон; Бирджит Файринг; Чандра Рой
15 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.	
Пункт 4	Области, в которых участие коренных народов имеет актуальное значение для целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия <ul style="list-style-type: none"> <li>• Механизмы обеспечения представленности и исполнения (включая женщин и молодежь)</li> <li>• Подготовка целевых заданий и показателей</li> <li>• Совместное бюджетирование</li> <li>• Участие в осуществлении, контроле и оценке планов реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия</li> <li>• Подготовка страновых отчетов по целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия</li> <li>• Каковы связи между управлением коренных народов, демократией и развитием человеческого потенциала?</li> <li>• Каким образом можно преодолеть разрыв между теоретическими мерами, необходимыми для укрепления или реформы системы управления коренных народов?</li> </ul>

<i>Дата/время</i>	<i>Пункт/программа</i>
<p>Выступления:  <b>Четверг, 12 января</b>  10 ч. 00 м. — 13 ч. 00 м.  Пункт 5</p>	<p>Фиу Элисара; Моника Алеман; Сара Титчен.</p> <p>Факторы, благоприятствующие и препятствующие участию коренных народов и благому управлению, с особой ссылкой на цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Демократический процесс принятия решений</li> <li>• Участие представителей коренных народов; взаимодействие и сотрудничество с системами управления коренных народов</li> <li>• Транспарентные методы управления государственным сектором</li> <li>• Доступ к государственной службе, государственной администрации и управлению финансовыми ресурсами</li> <li>• Доступ общественности к информации</li> <li>• Подотчетность и честность правительства в рамках процессов принятия решений и исполнения</li> <li>• Доступ к финансовым средствам</li> <li>• Доступ к правовой и судебной системе</li> <li>• Децентрализация и благое управление</li> <li>• Препятствия, включая нехватку соответствующих статистических данных, коррупцию и другие факторы</li> <li>• Роль частного сектора в области политики, проведения реформ в области законодательства и в разработке повестки дня в области развития и его воздействие на положение коренных народов</li> <li>• Роль сообщества доноров в укреплении или ослаблении участия коренных народов в области управления и осуществления целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия в интересах коренных народов</li> <li>• Уделение особого внимания сохраняющимся препятствиям, затрудняющим доступ коренных народов к финансовым средствам, правовой и судебной системам и такой государственной информации, как статистические данные</li> <li>• Какова роль сообщества доноров в деле укрепления или ослабления участия коренных народов в области управления?</li> </ul>
<p>Выступления:  15 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.  Пункт 6</p>	<p>Фармарк Хлончинг; Джули Китка; Саудата Абубакрин; Фабиана Дель Пополо.</p> <p>Наглядные примеры участия коренных народов в осуществлении политики в области управления, законов, бюджетов и практической деятельности, конкретным образом связанной с целями в области развития, сформулированными в Декларации тысячелетия</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• В рамках системы Организации Объединенных Наций и других межправительственных организаций</li> <li>• Двусторонние органы доноров</li> </ul>

<i>Дата/время</i>	<i>Пункт/программа</i>
Выступления:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• В области государственной практики</li> <li>• Выделить и представить примеры или тематические исследования, свидетельствующие о важной роли представленности коренных народов в процессе принятия решений и выработки стратегий, способствующих расширению участия и укреплению руководящих функций представителей коренных народов в области институциональной политики, программ и механизмов (включая женщин и молодежь)</li> <li>• Представить примеры, свидетельствующие о результатах равноправного участия женщин и мужчин из числа коренных народов в процессах принятия решений и осуществления цели устойчивого развития</li> </ul>
<b>Пятница, 13 января</b> 10 ч. 00 м. — 13 ч. 00 м. Пункт 7	Ирина Шафранник; Мария Чоке; Селман Эргудэн.
15 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м. Пункт 8	Стратегия создания учреждений и возможностей для участия коренных народов и благого управления  Утверждение выводов и рекомендаций

## Приложение II

### Список участников

#### Члены Форума

Виктория Таули-Корпус

Уильям Лангевельдт

Майкл Додсон

#### Приглашенные эксперты

Саудата Абубакрин, Ассоциация «Тин-Хинан» (Буркина-Фасо)

Моника Алеман, организация «МАДРЕ»

Поль Шартран (Канада)

Мария Чоке (Боливия)

Фиу Элисара-Лаулу, организация «Оле Сиосиомаге», Самоа

Фамарк Хлончинг, Пакт коренных народов Азии

Джули Китка (Соединенные Штаты Америки)

Ирина Шафранник (Российская Федерация)

#### Система Организации Объединенных Наций

Департамент общественной информации и Департамент по экономическим и социальным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций

Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна

Международный фонд сельскохозяйственного развития

Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения

Международная организация труда

Объединенная программа ООН по ВИЧ/СПИДу

Программа развития Организации Объединенных Наций

Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде

Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры

Детский фонд Организации Объединенных Наций

Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин

Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам

Всемирная организация интеллектуальной собственности

Всемирный банк

#### Другие межправительственные организации

Европейская комиссия

Международная организация по миграции

**Неправительственные организации**

Организация «Международный обмен традиционными знаниями коренных народов»

«Льыоравэтльан», Информационно-образовательная сеть коренных народов

Конфедерация коренных народов Эквадора-евангелистов — «Фейне»

Центр общества матерей из числа коренных народов

Австралийская организация «Примирение»

Факультет исследований коренных народов, Саскачеванский университет

**Государства**

Австрия

Бангладеш

Боливия

Ботсвана

Канада

Колумбия

Кипр

Германия

Греция

Гватемала

Индонезия

Япония

Мексика

Польша

Российская Федерация

Турция

Соединенные Штаты Америки

Святейший Престол